Istruzioni - Instructions - Anleitungen - Instructions
Garanzia - Guarantee - Garantie - Garantie

MaxFire®

Cappe - Hoods
Dunstabzugshauben
Hottes aspirantes

ITALIANO
pagine 2-3-4-5-6-7-8-9-10-11

ENGLISH
pages 13-14-15-16-17

DEUTSCH
Seiten 18-19-20-21-22

FRANCAIS
pages 23-24-25-26-27

Complimenti!

Avete acquistato una cappa MAXFIRE, una apparecchiatura costruita con tecnologie avanzate e materiali di qualità. Usandola avrete modo di apprezzarne la funzionalità e la sicurezza, caratteristiche costanti della nostra produzione.
Per ottenere la massima efficienza da questo apparecchio è necessario seguire attentamente le istruzioni per l'installazione e l'uso contenute nel presente libretto.

Installazione
È necessario che tutte le operazioni relative all'installazione vengano eseguite da personale qualificato, secondo le norme in vigore.
Le istruzioni specifiche sono descritte nelle notizie riservate all'installatore.

Gentile Cliente,

La sua cappa, se filtrante (cioè se non avete canna fumaria), deve essere equipaggiata con una coppia di filtri a carbone attivo, che potrà acquistare presso un nostro centro autorizzato, telefonando al numero 199.100.100.
Sarà sufficiente richiedere una coppia di filtri con codice 50210346008 (cod. singolo).
Lieti di darle il benvenuto tra i nostri Clienti, ci auguriamo che i nostri servizi e i nostri prodotti si rivelino all'altezza delle Sue aspettative.

Istruzioni per l'installazione

Le istruzioni che seguono sono rivolte all'installatore qualificato affinchè compia le operazioni nel modo più corretto e secondo le norme in vigore.
Qualsiasi operazione deve essere eseguita con l'apparecchiatura disinserita elettricamente.
Qualora sia necessario mantenere l'apparecchiatura sotto tensione, si dovranno prendere le massime precauzioni.

Installazione

- Non collegare l'apparecchio a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione (caldaie, caminetti, ecc.).
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata nella targhetta posta all'interno della cappa.
- Collegare la cappa alla rete interponendo un interruttore onnipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm. dimensionato al carico. Il cavo di terra giallo-verde non deve essere interrotto dall'interruttore.
- Accertarsi che l'impianto elettrico sia munito di efficace collegamento di terra secondo le norme in vigore.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano di cottura e la cappa non deve essere inferiore ai 65 cm.
  Decliniamo ogni responsabilità nel caso le norme antinfortunistiche non vengano rispettate.
- Effettuato il collegamento elettrico, verificare il corretto funzionamento di illuminazione, accensione del motore e cambio della velocità.

CONVERSIONE DA ASPIRANTE A FILTRANTE

La cappa è predisposta per il funzionamento aspirante. Per la conversione in filtrante bisogna applicare i filtri a carboni attivi (vedi paragrafo specifico relativo alla manutenzione).

ATTENZIONE

In ogni caso la ventilazione dell'ambiente cucina deve essere conforme alle norme vigenti.

Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni della direttiva comunitaria CEE 87/308 del 2.6.87 (recepita con D.M. del 13.4.89) sulla prevenzione ed eliminazione dei radiodisturbi.

Garanzia

Premessa

Questo certificato di garanzia si riferisce esclusivamente alle condizioni di Garanzia Convenzionale del Produttore nei confronti del Consumatore ed è emesso da:

Maxfire S.p.a.
Via Villalta, 8 - 33089 VILLOTTA DI CHIONS (PN)
Tel. 0434 630597 - Fax 0434 630528 - e-mail: maxfire@tin.it

Esso non pregiudica i diritti previsti dalla direttiva Europea 99/44/CE e dalla legislazione italiana di recepimento di cui il Consumatore è, e rimane titolare (D.Lgs. 2-2-2002).

CLAUSOLE DI GARANZIA

1. Durata e condizioni di validità della garanzia

La presente Apparecchiatura è garantita da Maxfire per i difetti derivanti dal processo di fabbricazione che potrebbero manifestarsi nel corso di 24 mesi a partire dalla data di consegna dell'apparecchiatura.

Tale data deve essere comprovata da un documento di consegna rilasciato dal venditore o da altro documento probante (es. scontrino fiscale) che riporti il nominativo del venditore, la data di consegna dell'Apparecchiatura, gli estremi identificativi della stessa (tipologia, modello).

Affinché la presente Garanzia Convenzionale del produttore abbia piena validità nel corso del periodo suindicato, è necessario che:

- l'Apparecchiatura sia utilizzata per scopi domestici e comunque non nell'ambito di attività imprenditoriali o professionali;
- tutte le operazioni di installazione e collegamento dell'Apparecchiatura alle reti energetiche (elettriche, idriche, gas ed alla canna fumaria) siano effettuate seguendo scrupolosamente le indicazioni riportate nel Libretto di Istruzioni d'uso e nella eventuale Documentazione di Istruzioni per l'installazione inseriti all'interno dell'apparecchiatura;
- tutte le operazioni di utilizzo dell'Apparecchiatura, così come la manutenzione periodica avvengano secondo le prescrizioni e indicazioni riportate nel Libretto Istruzioni d'Uso;
- qualunque intervento di riparazione sia eseguito da personale dei Centri di Assistenza Autorizzati dal Produttore e che i ricambi utilizzati siano esclusivamente quelli originali.

2. Impegno per il rimedio al difetto

Qualora, nel periodo di durata della garanzia, sia accertato e riconosciuto un difetto imputabile a vizi di fabbricazione, Maxfire si impegna a eliminare il difetto attraverso la riparazione o la sostituzione dei componenti difettosi, senza alcuna spesa per il Consumatore.

Per ogni richiesta di intervento il Consumatore può comporre il numero telefonico **199.100.100,** valido per le chiamate da tutta Italia (solo da telefono fisso), che lo metterà in contatto con il Centro di Assistenza Tecnica autorizzato più vicino.

Se lo stesso difetto si ripete più volte o le spese di riparazione sono ritenute sproporzionate, il Produttore, a suo insindacabile giudizio, potrà disporre la sostituzione dell'Apparecchiatura difettosa con un'altra dello stesso valore.

L'eventuale riparazione o sostituzione di componenti o della stessa apparecchiatura non estendono la durata della presente garanzia che continuerà, in ogni caso, fino alla scadenza dei 24 mesi come previsto alla precedente clausola 1.

3. Estensione territoriale della garanzia

Questa Apparecchiatura è stata costruita per essere venduta e utilizzata sul territorio italiano (inclusi Città del Vaticano e Repubblica di S. Marino) e, di conseguenza, la presente Garanzia Convenzionale del Produttore viene assicurata da Maxfire, su tutto il territorio italiano (inclusi Città del Vaticano e Repubblica di S. Marino) attraverso la propria rete di Assistenza Tecnica).

Queste condizioni di Garanzia Convenzionale del Produttore non si estendono quindi alle Apparecchiature vendute o utilizzate in un Paese estero.
In quest'ultimo caso il Consumatore dovrà contattare il rivenditore dell'Apparecchiatura e potrà comunque avvalersi delle condizioni di garanzia vigenti nel Paese dell'interessato.

4. Clausole di esclusione

Non sono coperte dalla presente Garanzia Convenzionale del Produttore gli interventi e/o le riparazioni e/o le eventuali parti di ricambio che dovessero risultare difettose a causa di:

- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione riportate nel libretto in dotazione all'Apparecchiatura;
- negligenza e trascuratezza d'uso;
- errata installazione;
- manutenzione o riparazioni operate da personale non autorizzato e/o utilizzo di ricambi non originali;
- danni da trasporto e/o estetici, ovvero danni da circostanze e/o eventi causati da forza maggiore che comunque non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'elettrodomestico.

I particolari asportabili, i filtri, le manopole, le lampade, le parti in vetro e smaltate, le tubazioni esterne e gli eventuali accessori e materiali di consumo non sono coperti da garanzia se non quando si dimostri che si tratta di vizio di fabbricazione.

Sono altresì esclusi dalle prestazioni in garanzia gli interventi tecnici inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione ed alla canna fumaria.

Pertanto, nel caso in cui sia effettuato un intervento tecnico da parte del personale dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati, su richiesta del consumatore, in relazione a quanto sopra indicato, i costi dell'intervento e delle eventuali parti di ricambio saranno a totale carico del Consumatore.

5. Limitazioni della responsabilità del Produttore

Maxfire declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose o animali, in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito Libretto di Istruzioni d'Uso e concernenti specialmente quelle in tema di installazione, uso e manutenzione dell'Apparecchiatura.

6. Scadenza della garanzia

Trascorso il periodo di 24 mesi di durata della presente Garanzia Convenzionale del Produttore, ogni intervento di riparazione e/o sostituzione di componenti sarà a carico del Consumatore secondo le tariffe vigenti presso la rete di Assistenza Tecnica autorizzata dal Produttore.

SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA

MAXFIRE si avvale di una rete di assistenza tecnica presente su tutto il territorio nazionale (inclusi Città del Vaticano e Repubblica di S. Marino).
Si tratta di una rete di **Centri Autorizzati** che garantiscono il massimo livello di servizio sugli elettrodomestici grazie a:

- **personale altamente qualificato,** aggiornato sulle novità di prodotto che continuamente la nostra Azienda realizza per soddisfare al meglio le esigenze dei consumatori;
- **esecuzione dell'intervento "a regola d'arte",** perchè il servizio è certificato ISO 9001 (primo in Italia nel settore) e gli interventi vengono affettuati seguendo precise modalità stabilite dall'Azienda e solo così restano valide le garanzie e le responsabilità previste per il prodotto;
- **utilizzo esclusivo di ricambi originali,** che garantiscono il corretto funzionamento del prodotto nel tempo. Sono garantiti per un anno dalla data della loro sostituzione e sono disponibili anche dopo dieci anni dalla data di cessazione della produzione dello specifico modello;
- **trasparenza dell'intervento,** rilascio della documentazione tecnica e fiscale, che permette di risalire in ogni momento alla natura dell'intervento;
- **trasparenza dei costi,** sulla base di un tariffario ufficiale rilascito dall'Azienda.

In caso di interventi o controlli eseguiti da centri o tecnici non autorizzati e in caso di utilizzo di ricambi non originali l'Azienda declina ogni responsabilità su eventuali anomalie di funzionamento e/o costi sostenuti dall'utente.

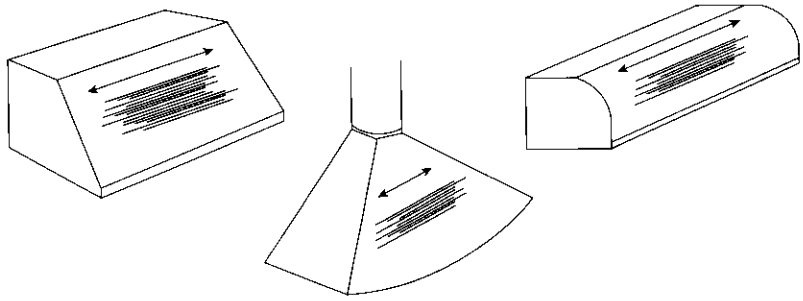
CONTATTI

In caso di malfunzionamento o guasto Vi invitiamo a rivolgerVi direttamente ai **Centri Assistenza Tecnica** componendo da tutta Italia il sottoriportato **Numero Unico.** La rete telefonica "intelligente" di Telecom Italia Vi metterà in contatto automaticamente con il Centro Autorizzato più vicino ala Vostra abitazione.

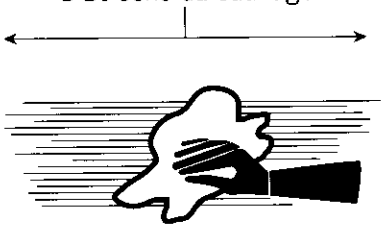
199.100100*

ASSISTENZA TECNICA E RICAMBI ORIGINALI PER ELETTRODOMESTICI
*solo da telefono fisso

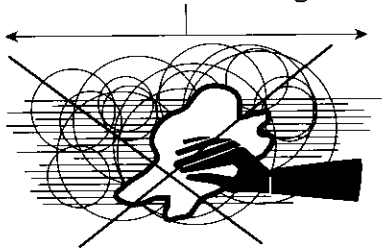
ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELLE CAPPE INOX
CLEANING STAINLESS STEEL COOKER HOODS
HINWEISE ZUR REINIGUNG DER EDELSTAHL- DUNSTABZUGSHAUBEN
INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE DES HOTTES INOX



SI senso di satinatura
YES glazing orientation
JA satinierrichtung
OUI sens du satinage



NO senso di satinatura
NO glazing orientation
NEIN satinierrichtung
NON sens du satinage



Per la pulizia della cappa attenersi a quanto riportato nel libretto istruzioni.

IMPORTANTE:

Seguire con il panno il senso di satinatura (vedi disegno).

Follow the instructions contained in the instructions handbook to clean the cooker hood.

IMPORTANT:

Follow glazing orientation when cleaning the hood front (refer to the figure).

Zur reinigung der dunstabzugshaube sind die anweisungen der bedienungsanleitung zu beachten.

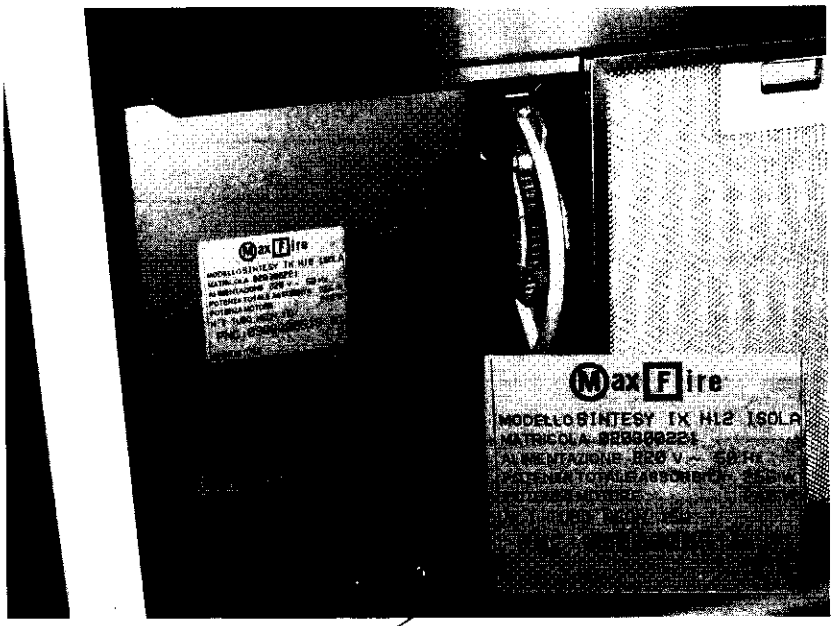
WICHTIG:

Folgen sie mit dem tuch der satinierrichtung (siehe Zeichnung).

Pour le nettoyage de la hotte, respecter les instructions présentées dans le mode d'emploi.

IMPORTANT:

Suivre avec le tissu le sens du satinage (voir dessin).



- Codice di riferimento **PNC** per l'assistenza tecnica
- Code of reference **PNC** for the technical attendance
- **PNC** - Referenzcode für die Technikerunterstützung
- Code de référence **PNC** pour l'assistance technicien

Istruzioni per l'uso e la manutenzione

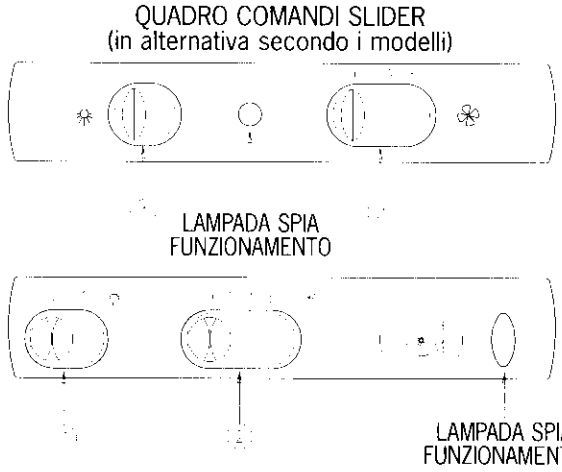
Avvertenze

Qualsiasi operazione deve essere eseguita dopo aver disinserito elettricamente l'apparecchiatura.
È assolutamente necessario rispettare tutte le avvertenze riportate al paragrafo relativo alle istruzioni per l'installazione. In aggiunta, è molto importante fare particolare attenzione alle seguenti avvertenze:

- Effettuare una scrupolosa e tempestiva manutenzione dei filtri antigrasso e al carbone attivo.
- Non lasciare fiamme libere sotto la cappa in funzione. Togliendo le pentole, spegnere la fiamma.
- Non fare cotture alla fiamma sotto alla cappa.
- Controllare le friggitrici durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe infiammarsi.
- Nel caso in cui nella stanza vengano utilizzati sia la cappa che apparecchi utilizzati di gas, si deve provvedere ad una aerazione sufficiente dell'ambiente.
- Non fare mai uso improprio dell'apparecchio, che è stato progettato esclusivamente per abbattere gli odori in cucina.

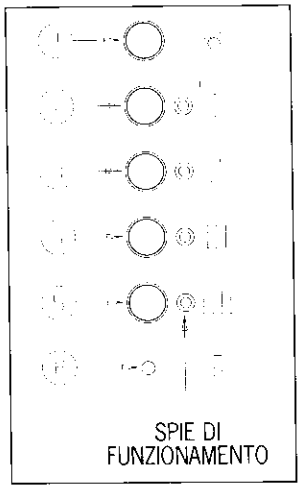
Uso

Il gruppo comandi collocato nella parte inferiore della cappa permette l'avvio, la regolazione delle velocità del motore e l'illuminazione del piano di cottura.
Lo schema dei comandi è il seguente:
Tasto 1: Accende e spegne l'impianto di illuminazione
Tasto 2: Determina la velocità di esercizio del motore:
0- Motore spento (solo in alcuni modelli).
1- Velocità minima, particolarmente silenziosa, adatta ad un ricambio d'aria continuo in presenza di pochi vapori di cottura.
2- Velocità media, adatta alla maggior parte delle condizioni d'uso dato l'ottimo rapporto tra portata d'aria e livello di rumorosità.
3- Velocità massima, adatta a fronteggiare le massime emissioni di vapori di cottura anche per tempi prolungati.



Quadri comando pulsantiera

Pulsantiera Elettronica



1 - Accende e spegne l'impianto di illuminazione.
2 - Inserisce la 1ª velocità. Se è già accesa in qualsiasi velocità la spegne.
3 - Inserisce la velocità 2. Se è già accesa alla velocità 2 inserisce l'autospegnimento dopo circa 10 minuti.
4 - Inserisce la velocità 3. Se è già accesa alla velocità 3 inserisce l'autospegnimento dopo circa 10 minuti.
5 - Inserisce la velocità 4. Se è già accesa alla velocità 4 inserisce l'autospegnimento dopo circa 10 minuti.
6 - Azzera il contatore della pulizia dei filtri.

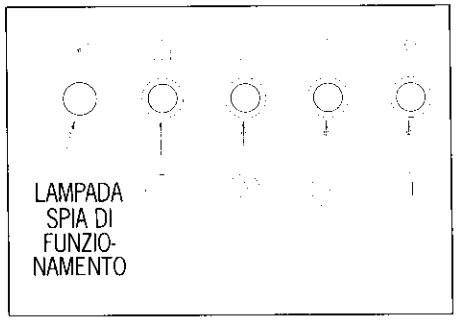
Spie:
Quando sono tutte intermittenti sono state accumulate 100 ore di funzionamento e bisogna sostituire / pulire i filtri.
Quando lampeggiano singolarmente è inserito l'autospegnimento.
Quando sono accese fisse e singolarmente indicano la velocità selezionata.

Pulsantiera Elettronica Semplice

1 - Accende e spegne l'impianto di illuminazione.
2 - Inserisce e disinserisce la 3ª velocità.
3 - Inserisce e disinserisce la 2ª velocità.
4 - Inserisce e disinserisce la 1ª velocità.

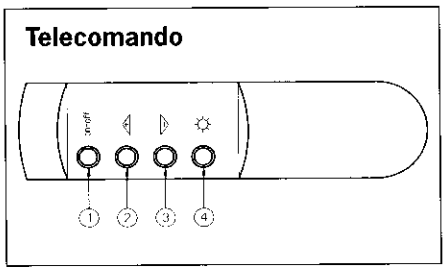
N.B.: Se vengono selezionati più tasti delle velocità contemporaneamente, viene attivata quella più elevata.

Pulsantiera Meccanica



1 - Inserisce e disinserisce la 3ª velocità.
2 - Inserisce e disinserisce la 2ª velocità.
3 - Inserisce e disinserisce la 1ª velocità.
4 - Accende e spegne l'impianto di illuminazione.

N.B.: Se vengono selezionati più tasti delle velocità contemporaneamente, viene attivata quella più elevata.



1 - Accende e spegne la cappa.
2 - Aumento della velocità dell'aspirazione.
3 - Riduzione della velocità d'aspirazione.
4 - Accende e spegne l'impianto di illuminazione.

N.B.: Il telecomando è disponibile solo per alcune versioni del motore con pulsantiera elettronica.

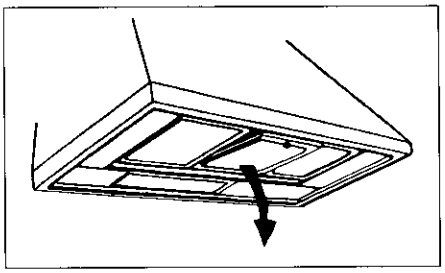
Manutenzione

Una costante manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo. Particolari attenzioni vanno rivolte ai filtri antigrasso metallici e, per le sole cappe filtranti, ai filtri al carbone attivo.

FILTRI ANTIGRASSO METALLICI

Pulizia

I filtri antigrasso metallici devono essere lavati con normale detersivo domestico ogni 30 giorni (consigliato).
Prima di rimontarli, assicurarsi che siano ben asciutti.

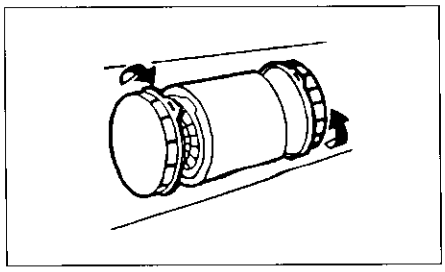


Smontaggio

- Disinserire elettricamente l'apparecchio.
- Togliere i filtri, uno alla volta, (il numero dei filtri dipende dalle dimensioni della cappa) sostenendoli al di sotto con una mano. Spingere indietro la maniglia o il pomello e, contemporaneamente, tirare verso il basso. Rimontare i filtri facendo la procedura inversa.

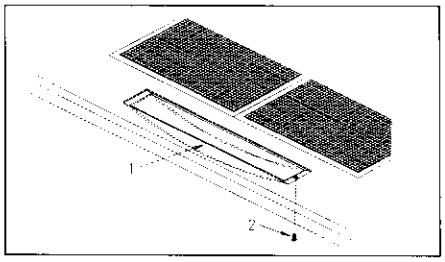
FILTRI AL CARBONE ATTIVO (da utilizzare solo nelle versioni filtranti, cioè senza lo scarico esterno dei fumi)

Il filtro al carbone attivo ha la capacità di trattenere gli odori emanati dalla cottura dei cibi fino a raggiungere la saturazione. Non è lavabile nè rigenerabile e va pertanto sostituito almeno ogni 4 mesi.



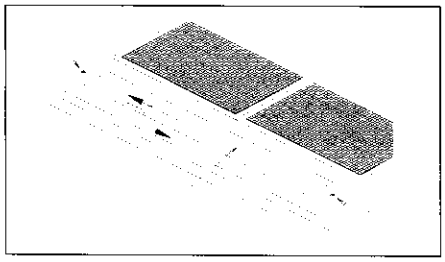
Sostituzione

- Disinserire elettricamente l'apparecchio.
- Togliere i filtri antigrasso metallici (vedi paragrafo specifico).
- Togliere i 2 filtri al carbone attivo circolari (installati sul gruppo motore) facendoli ruotare come indicato in figura.
- Per rimontare procedere con sequenza inversa.

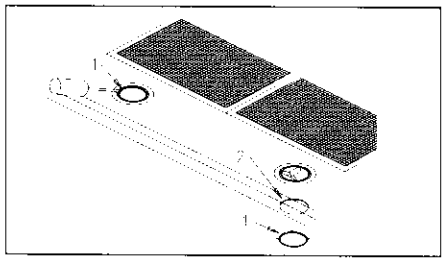


Illuminazione

Può essere costituita da un tubo al neon, oppure da lampade ad incandescenza od alogene. Per effettuare la sostituzione delle lampade ad incandescenza rimuovere la protezione (1) dopo aver svitato la vite di fermo (2). Sostituire con lampade di uguali caratteristiche e ripristinare la protezione.



Per effettuare la sostituzione del neon, allentare senza togliere le viti "1", fare scorrere per circa 1 cm il vetrino "2" da un lato ed estrarlo dall'altro.
Sostituire il tubo neon con uno di uguali caratteristiche.
Per rimontare, procedere con sequenza inversa.



Per la sostituzione delle lampade alogene, fare leva sull'anello fermavetro "1" fino a sganciarlo facendo attenzione al vetrino di protezione.
Sostituire la lampadina alogena con una di uguali caratteristiche e richiudere procedendo in sequenza inversa.
(Durante la sostituzione, evitare di tenere la lampadina a contatto diretto con le dita, utilizzando uno straccio o carta).

Pulizia

Per la pulizia del frontale della cappa utilizzare un panno morbido con detersivi liquidi neutri da passare con movimento nel verso della satinatura (per versioni inox).
Per lo sporco difficile è consentito l'uso di alcool denaturato.
Non si devono assolutamente usare prodotti abrasivi, pagliette o simili.

ATTENZIONE:

La cappa in **rame** è protetta da una vernice speciale che ne evita l'ossidazione.
Non utilizzare assolutamente prodotti commerciali destinati al trattamento del rame, lo danneggerebbero irrimediabilmente.

Istruzioni per l'installazione

Le istruzioni che seguono sono rivolte all'installatore qualificato affinchè compia le operazioni nel modo più corretto e secondo le norme in vigore.
Qualsiasi operazione deve essere eseguita con l'apparecchiatura disinserita elettricamente.
Qualora sia necessario mantenere l'apparecchiatura sotto tensione, si dovranno prendere le massime precauzioni.

Installazione

- Non collegare l'apparecchio a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione (caldaie, caminetti, ecc.).
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata nella targhetta posta all'interno della cappa.
- Collegare la cappa alla rete interponendo un interruttore onnipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm. dimensionato al carico. Il cavo di terra giallo-verde non deve essere interrotto dall'interruttore.
- Accertarsi che l'impianto elettrico sia munito di efficace collegamento di terra secondo le norme in vigore.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano di cottura e la cappa non deve essere inferiore ai 65 cm.
  Decliniamo ogni responsabilità nel caso le norme antinfortunistiche non vengano rispettate.
- Effettuato il collegamento elettrico, verificare il corretto funzionamento di illuminazione, accensione del motore e cambio della velocità.

CONVERSIONE DA ASPIRANTE A FILTRANTE

La cappa è predisposta per il funzionamento aspirante. Per la conversione in filtrante bisogna applicare i filtri a carboni attivi (vedi paragrafo specifico relativo alla manutenzione).

ATTENZIONE

In ogni caso la ventilazione dell'ambiente cucina deve essere conforme alle norme vigenti.

Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni della direttiva comunitaria CEE 87/308 del 2.6.87 (recepita con D.M. del 13.4.89) sulla prevenzione ed eliminazione dei radiodisturbi.

Garanzia

Premessa

Questo certificato di garanzia si riferisce esclusivamente alle condizioni di Garanzia Convenzionale del Produttore nei confronti del Consumatore ed è emesso da:

Maxfire S.p.a.
Via Villalta, 8 - 33089 VILLOTTA DI CHIONS (PN)
Tel. 0434 630597 - Fax 0434 630528 - e-mail: maxfire@tin.it

Esso non pregiudica i diritti previsti dalla direttiva Europea 99/44/CE e dalla legislazione italiana di recepimento di cui il Consumatore è, e rimane titolare (D.Lgs. 2-2-2002).